

# 农村社会组织如何建设社会资本 以消滅贫穷？

**How can rural social associations  
construct/reconstruct social capital in  
eradication of poverty?**

黄洪 博士

**Dr. WONG Hung**

香港中文大学社会工作学系副教授  
Associate Professor, Dept. of Social Work,  
The Chinese University of Hong Kong  
乐施会董事会成员  
Council Member, Oxfam Hong Kong



# 什么是社会资本？

## What is Social Capital?

- 从个人或微观的角度出发，社会资本是指个人透过与他人的社会联系而获得的经济资源、资讯或机会。(Coleman, 1988)
- 社会资本令个人、小组或社区能够更容易去解决集体问题。
- Social capital refers to the resource, information or opportunities gained through social ties, memberships of networks and sharing of norms. (Coleman, 1988)
- Social capital allows individuals, groups and communities to resolve collective problem more easily.

# 信任、网络、规范

## Trust, Network and Norms

- 若没有信任及网络去确保执行，个人倾向不同其他人合作，因为其他人不一定不被信任会做同样的行为（Putnam, 1993）。
- In the absence of trust and networks ensuring compliance, individuals tend not to co-operate because others cannot be relied on to act in a similar way (Putnam, 1993).



社会资本与灭贫  
**SOCIAL CAPITAL AND POVERTY  
ERADICATION**

Saegert S, Thompson JP, Warren MR, ed. Social Capital and Poor Communities. New York: Russell Sage Foundation, 2001



# 连结/内部社会资本

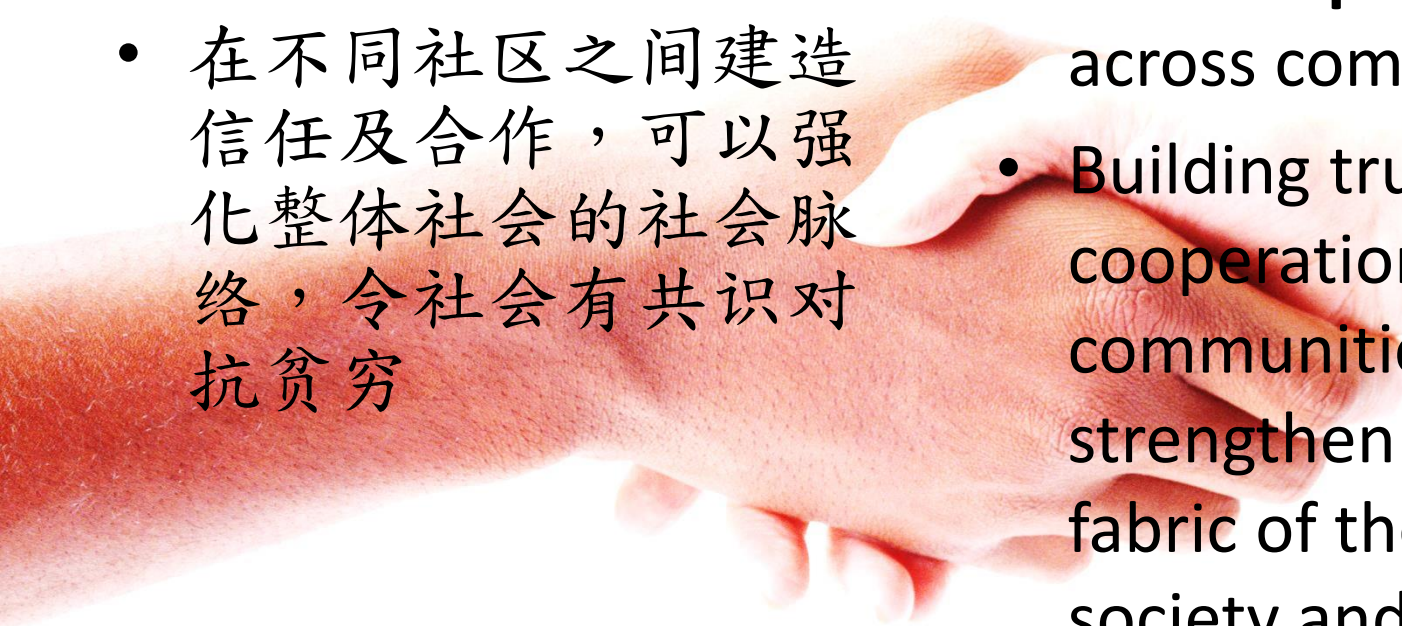
## Bonding/ Internal social capital

- 在社区内建造连结/内部社会资本.
- 在社区内强大的社会链接及有效的组织可以穷人发展其能力用来对抗贫穷;
- **Bonding/ Internal social capital built within communities**
- **Strong social bonds and effective organization within communities provide the foundation for poor people to develop their capacity to combat poverty.**

# 桥梁/横向社会资本

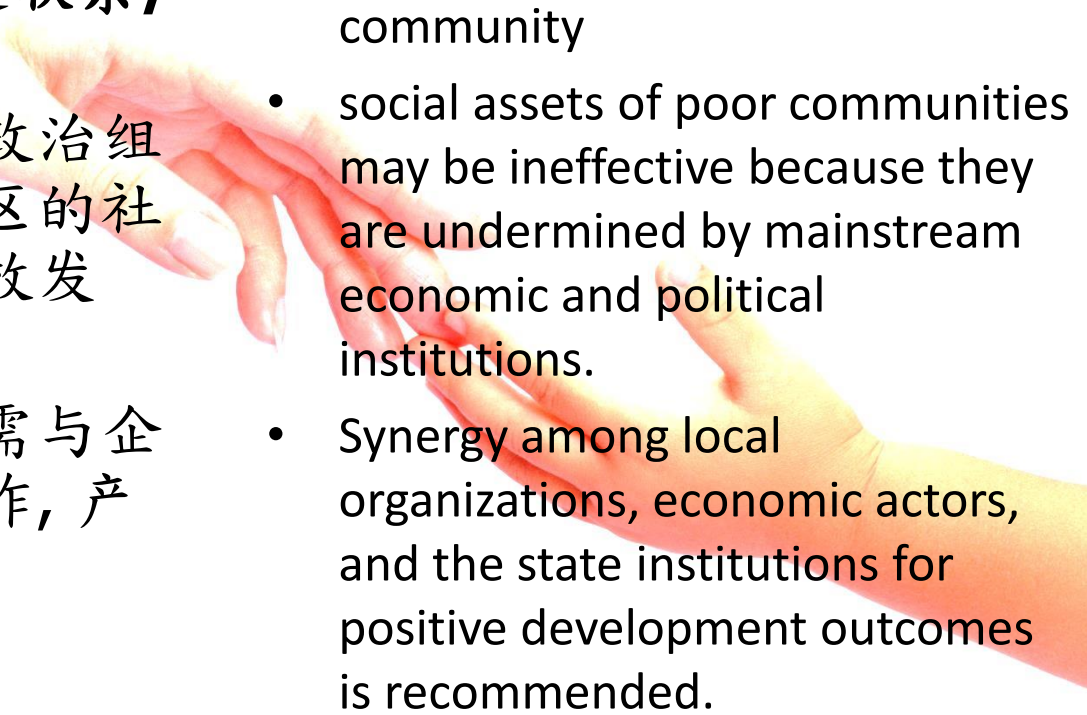
## Bridging social capital

- 在社区之间培育桥梁/横向社会资本
- 在不同社区之间建造信任及合作，可以强化整体社会的社会脉络，令社会有共识对抗贫穷
- **Bridging / horizontal social capital** nurtured across communities.
- Building trust and cooperation across communities can strengthen the social fabric of the whole society and create consensus for combating poverty.



# 联系/纵向社会资本

## Linkage/ Vertical social capital

- 与社区之外的金融及公共机构加强联系, 建造联系/纵向社会资本
  - 由于被主流经济及政治组织的忽视, 贫穷社区的社会资产可以并未有效发挥,
  - 所以社区内的组织需与企业以及政府组织协作, 产生协同效应。
  - Linkage/ Vertical social capital with financial and public institutions outside the community
  - social assets of poor communities may be ineffective because they are undermined by mainstream economic and political institutions.
  - Synergy among local organizations, economic actors, and the state institutions for positive development outcomes is recommended.
- 
- A background image showing two hands shaking, symbolizing agreement or partnership. The hands are positioned in the center-right of the slide, with the left hand slightly above the right hand. The lighting is warm, with a gradient from yellow to orange.



The background of the slide is a photograph of a school building with a red-tiled roof and white walls. In the foreground, four children are standing on a dirt path. Two girls on the left are wearing bright pink jackets with white patterns, and a boy in the middle is wearing a blue jacket. A girl on the right is wearing a white vest over a dark shirt and a plaid skirt. The sky is blue with some light clouds.

# 建设社会组织发展社区经济

## Building social organization to develop community economics

- 建设社会组织用来发展社区经济是一项有效的方法，用来建设/重建不同社会资本，以及对抗贫穷
- One of the most effective way to build and rebuilt social capital within/between/outside a community to combat poverty is to build social organization to develop community economics



# 社区经济发展特色

## Characteristics of Community Economy Development

- 以社区为本
- 自下以上的参与及动员
- 发挥区内居民拥有未受市场利用的才能、技术与经验
- 强调社区的分享及共同拥有

- Community-based
- Bottom-up participation and mobilization
- Utilize residents' talents, skills and experiences, which are not utilized by market
- Stress sharing and co-ownership of community



# 目标及组织

## Goals & Organizations

- 事工目标是改善居民的生活素质
- 过程目标是令弱势社群重获生活的意义及尊严
- 不同的社会组织
  - 小型企业
  - 小额信用合作社
  - 生产及消费合作社
  - 社区货币或货物及服务交换系统。
- Task goal is to improve quality of life of residents
- Process goal is to allow vulnerable groups to reclaim meaning and dignity of life
- Different organizations:
  - Micro-enterprises
  - Micro-finance Credits
  - Production & consumer Co-ops
  - Local Exchange and Trade Systems





# 主要效果

## Major Outcomes

- 增加社会资本
- 强化社会组织
- 重建社区经济
- 加强社会和谐及融合
- 推动可持续发展

- Increase Social Capital
- Reinforce Social Organizations
- Rebuild Community Economies
- Enhance Social Harmony & Inclusion
- Promote Sustainable Development



# 例子

## Example

- 乐施会剑川项目的重点是协助贫困农户发展和改善生计
- 成立社区发展基金，向农户尤其是妇女，提供低息小额贷款购买牲畜，发展畜牧业增加收入，解决基本温饱。
- Oxfam Project at Sichuan: helping rural peasants to develop and improve livelihood.
- Community Development Fund: provide micro-credit to peasants especially women to buy livestock.





# 促进村民社会组织

## Enhance formation of social organizations



修路：组织农户选举采购小组、施工管理小组以及监督小组，村民并参与修路工程，共同承担社区的发展工作。

- 通过参与式的工作手法推动农户开会、讨论、分析社区关心和面对的问题，共同承担社区发展。
- Through participatory methods motivate peasants meet, discuss and analyze the problems faced by the community, fulfil the duty of community development collectively.

# 促进村民社会组织

## Enhance formation of social organizations

- 在推行修路、修建活动室以及社区发展基金等项目过程中，协助村民选出社区组织和小组代表（妇女占一定比例），村民由计划、实施、评估、管理以及监督都积极参与，过程中展现了脱贫的决心，同时为未来的社区持续发展和自我管理做好准备。
- In the process of constructing road & activity, setting up community development fund, help peasant elect community organizations and group representatives (with quota for women).
- In planning, implementing, evaluating and monitoring the different projects, peasant show their determination, also prepare for the sustainable development and self management of the community.





An aerial photograph of a winding dirt road on a steep, forested mountain slope. The road is light brown and curves through dense green trees. The background shows more mountain ranges under a clear sky.

谢谢!  
Thank You!